

Johann Sebastian  
**BACH**

---

## Höchsterwünschtes Freudenfest

Welcome joyous festal day

BWV 194.3 (194)

Kantate zum Trinitatisfest  
für Soli (STB), Chor (SATB)

3 Oboen, Fagott

2 Violinen, Viola und Basso continuo  
herausgegeben von Tobias Rimek

Cantata for Trinity Sunday  
for soli (STB), choir (SATB)

3 oboes, bassoon

2 violins, viola and basso continuo  
edited by Tobias Rimek

English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext  
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score  
Angelika Tasler



---

Carus 31.194/03

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.194), Studienpartitur (Carus 31.194/07), Klavierauszug (Carus 31.194/03),  
Chorpartitur (Carus 31.194/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 31.194/19).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: [www.carus-verlag.com/3119400](http://www.carus-verlag.com/3119400)

The following performance material is available for this work:  
full score (Carus 31.194), study score (Carus 31.194/07), vocal score (Carus 31.194/03),  
choral score (Carus 31.194/05), complete orchestral material (Carus 31.194/19).

↓ Digital editions for this work are listed at [www.carus-verlag.com/3119400](http://www.carus-verlag.com/3119400)

# Inhalt

Vorwort	4
Foreword	5
Parte prima	
1. Coro Höchsterwünschtes Freudenfest <i>Welcome joyous festal day</i>	6
2. Recitativo (Basso) Unendlich großer Gott <i>Eternal mighty God</i>	18
3. Aria (Basso) Was des Höchsten Glanz erfüllt <i>God's eternal shining light</i>	20
4. Recitativo (Soprano) Wie könnte dir <i>How, then, to thee</i>	25
5. Aria (Soprano) Hilf, Gott, dass es uns gelingt <i>Lord, our souls with zeal inspire</i>	26
6. Choral Heilger Geist ins Himmels Throne <i>Holy Ghost enthroned in heaven</i>	32
Parte seconda (Post concionem)	
7. Recitativo (Tenore) Ihr Heiligen, erfreuet euch <i>Ye holy ones, rejoice and sing</i>	34
8. Aria (Tenore) Des Höchsten Gegenwart allein <i>From God do all our blessings flow</i>	35
9. Recitativo. Duetto (Soprano, Basso) Kann wohl ein Mensch <i>How can a man</i>	39
10. Aria (Soprano, Basso) O wie wohl <i>God has blessed us</i>	42
11. Recitativo (Basso) Wohlan demnach <i>Bestir ye then</i>	54
12. Choral Sprich Ja zu meinen Taten <i>Direct thou, Lord, my actions</i>	55

## Vorwort

Die Kantate *Höchsterwünschtes Freudenfest* BWV 194 komponierte Bach anlässlich des Festaktes zur Einweihung der von Zacharias Hildebrandt erbauten Orgel in Störmthal 1723. Über das genaue Datum besteht Unklarheit.<sup>1</sup> Der Komponist griff hierfür auf die Musik der weltlichen Huldigungskantate BWV 194a zurück, die sehr wahrscheinlich noch für den Köthener Hof um 1723 entstanden war.<sup>2</sup> Weder die Originalpartitur noch die Singstimmen der Parodievorlage haben sich erhalten. Bach kopierte eigenhändig die heute verschollene Partitur der Vorlage.<sup>3</sup> Lediglich die vier Singstimmen mussten dem neuen Libretto, dessen Dichter wir nicht kennen, angepasst und die beiden Choräle, Nr. 6 und 12, hinzukomponiert werden. Anschließend wurden die Stimmen neu ausgezogen. Auf die Herstellung von Dubletten wurde offenbar verzichtet, was auf eine kleine, solistische Besetzung in Störmthal schließen lässt.<sup>4</sup>

Schon ein halbes Jahr nach dem Festakt in Störmthal erfolgte am 4.6.1724 zu Trinitatis die erste Wiederaufführung der Kantate in Leipzig.<sup>5</sup> Mindestens zwei weitere Aufführungen, ebenfalls am Trinitatisfest, sind für das Jahr 1726<sup>6</sup>, in gekürzter Form und mit obligater Orgel, und 1731, belegt durch den datierten Textdruck *Texte zur Leipziger Kirchenmusik*<sup>7</sup>, nachweisbar.

Bereits für die erste Wiederaufführung unterzog Bach die Kantate verschiedener Eingriffe. Die außerordentlich hohe Lage der Außenstimmen, insbesondere aber des Basses (*f*<sup>1</sup> und *g*<sup>1</sup> sind hier keine Seltenheit) gaben Anlass, zumindest die heikelsten Stellen in den Bass-Rezitativen (Satz 2 und 9) tieferzulegen, um den Sänger zu entlasten. Ob ein halbes Jahr zuvor der Bassist (sofern es sich nicht um denselben Sänger handelte) besser mit den technischen Herausforderungen zurecht gekommen war als in Leipzig, oder ob Bach aus der negativen Erfahrung dieser ersten Aufführung die genannte Konsequenz zog, muss der Spekulation überlassen bleiben. Unklar bleibt auch, weshalb nur die beiden Rezitative revidiert wurden, obwohl der Solist etwa in der darauf folgenden Arie (Satz 3) diesel-

ben problematischen Töne zu bewältigen hat. Die Bass-Rezitative und die Bass-Arie (Satz 3) haben jedoch durch ihre hohe Lage einen besonderen Reiz. Durch den Stimmcharakter eines Basses und die gleichzeitige Verwendung des „Tenor-Registers“ entsteht ein ungewöhnlicher, aber äußerst eindrucksvoller Klang. Auch im Eingangschor haben sich Sopran und Bass mit extremen Lagen auseinanderzusetzen (z.B. T. 150+159, Sopran: *c*<sup>3</sup> oder T. 161, Bass: *g*<sup>1</sup>). Für die praktische Umsetzung sind alternativ an diesen Stellen Tiefoktavierungen bzw. die Unterstützung der Bässe durch den Tenor in Erwägung zu ziehen.

Die „Leipziger Fassung“ von 1724 bildet die Grundlage der vorliegenden Ausgabe. Die Varianten der Störmthaler Fassung in den Bass-Rezitativen werden in Ossia-Systemen angegeben, um dem Interpreten die Entscheidung zu überlassen.

Der besondere Entstehungsanlass spiegelt sich im Umfang der Komposition wider. Die Kantate umfasst nicht die üblichen sechs Sätze, sondern mit zwölf Sätzen das Doppelte, aufgeteilt in zwei Teile. Die Sätze 1–6 wurden vor, die folgenden nach der Predigt musiziert. Dem Streichersatz fügte Bach noch drei obligate Oboen hinzu. Eine weitere Besonderheit der Kantate ist ihre Anlage als Orchester-suite. Am Anfang dieses Suitsenzyklus steht der schwungvolle Eingangschor im Stil einer französischen Ouvertüre. Während die langsamen, durch punktierte Rhythmik charakterisierten Rahmenteile allein dem Orchester vorbehalten bleiben, bildet der schnelle, fugierte Mittelteil einen Chorsatz mit begleitenden Instrumenten. Die Bass-Arie (Satz 3) trägt den Charakter einer Pastorale im typischen 12/8-Takt. Zu den Streichern tritt eine Solo-Oboe hinzu. Die folgende Arie (Satz 5) wiederum ist eine Gavotte im *alla-breve*-Rhythmus, Satz 8 eine Gigue und bei der letzten Arie (Satz 10) schließlich, einem Duett, handelt es sich um ein Menuett. Vor jeder Arie und nochmals vor dem Schlusschoral befindet sich je ein *Secco*-Rezitativ für Bass (Satz 2), Sopran (Satz 4), Tenor (Satz 7), Sopran mit Bass (Satz 9) und nochmals Bass (Satz 11). Der Alt hingegen muss sich mit den Chorsätzen begnügen. Den Abschluss von Teil 1 und 2 bildet jeweils ein einfacher vierstimmiger Choral: Satz 6 liegen die Strophen 6 und 7 des Chorals „Treuer Gott, ich muss dir klagen“ von Johann Heermann zugrunde, Satz 12 die Strophen 9 und 10 des Liedes „Wach auf, mein Herz, und singe“ von Paul Gerhardt.

Die erste kritische Ausgabe der Kantate *Höchsterwünschtes Freudenfest* BWV 194 wurde 1888 von Paul Graf Waldersee innerhalb der Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft (BG 29) vorgelegt. Die Edition der Kantate in der Neuen Bach-Ausgabe (NBA I/31) im Jahr 1987 besorgte Frieder Rempp.

Weimar, Januar 2017

Tobias Rimek

<sup>1</sup> Vgl. *Bach-Dokumente*, Bd. 2, hrsg. vom Bach-Archiv Leipzig, Kassel 1969, Nr. 163. Die dort zitierte „Kirch-Rechnung“ nennt den 2. November als den Tag der Orgelprüfung. Ob diese mit der Orgelweihe und Aufführung der Kantate BWV 194 zusammenfiel, geht aus der genannten Rechnung nicht hervor. Lediglich die Titelformulierung des Librettos (abgedruckt in *Bach-Dokumente*, Bd. 2, Nr. 164) legt nahe, dass Orgelprüfung und -weihe zeitnah bzw. wohl noch am selben Tag stattgefunden haben. Vgl. hierzu: NBA I/31, Kritischer Bericht, S. 123. Wollny hingegen hält den vorangehenden 31.10. (Sonntag) gegenüber dem 2.11. (Dienstag) für wahrscheinlicher. Vgl. Peter Wollny, „Neue Bach-Funde“, in: *Bach-Jahrbuch* 83 (1997), S. 21–26.

<sup>2</sup> Vgl. NBA I/31, Kritischer Bericht, S. 122.

<sup>3</sup> Vgl. a. a. O., S. 123.

<sup>4</sup> Vgl. Klaus Häfner, „Der Picander-Jahrgang“, in: *Bach-Jahrbuch* 61 (1975), S. 95 (Anm. 71).

<sup>5</sup> Vgl. Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel 1976, S. 63, 71.

<sup>6</sup> Die Aufführung 1726 wird nahegelegt durch die auf Johann Christian Köpping zurückgehenden Revisionen bzw. Einlegeblätter in den Köthener Stimmen. Vgl. ebd. S. 87; siehe auch: NBA IX/3, Textband, S. 55f.

<sup>7</sup> Vgl. Martin Petzold, *Texte zu Bachs Leipziger Kirchenmusik*, Faksimile, Stuttgart 2000.

## Foreword

Bach composed the cantata *Höchsterwünschtes Freudenfest* (Welcome joyous festal day) BWV 194 on the occasion of the ceremony for the inauguration of the organ built by Zacharias Hildebrandt in Störmthal in 1723. The exact date is not known.<sup>1</sup> For this work, the composer fell back on music from the secular homage cantata BWV 194a which had – in all probability – been composed around 1723 for the court in Köthen.<sup>2</sup> Neither the original score nor the vocal parts of the parody model have survived. Bach himself copied the score of the model which is no longer extant.<sup>3</sup> Only the four vocal parts had to be adapted to the new libretto – whose author is unknown – and the two chorales, nos. 6 and 12, composed in addition. Subsequently, the parts were extracted once more. No double parts were made, which implies that only a small, soloistic ensemble was available in Störmthal.<sup>4</sup>

Already half a year after the ceremony in Störmthal, the first repeat performance took place in Leipzig on Trinity Sunday, 4 June 1724.<sup>5</sup> At least two further performances, likewise on Trinity Sunday, can be verified for 1726<sup>6</sup> (in abridged form and with obbligato organ) and 1731, documented by the dated text book *Texte zur Leipziger Kirchenmusik*.<sup>7</sup>

For the first repeat performance, Bach already subjected the cantata to a number of alterations. The extraordinarily high tessitura of the outer parts, most especially of the bass (not infrequently using *f*<sup>1</sup> and *g*<sup>1</sup>) provided the motivation to disburden the singer by lowering at least the most precarious passages in the bass recitatives (movements 2 and 9). We can only speculate whether the bass in Störmthal half a year before (if it was not, indeed, the same singer) was better able to master the technical challenges or whether Bach drew his conclusions from negative experiences made at the first performance. It is also not clear why only the two recitatives were revised, even though the soloist had to master the same problematic pitches, for example, in the following aria (movement 3).

Nonetheless, it is the high range that lends a particular charm to the bass recitatives and the bass aria (movement 3). The use of the “tenor register” in combination with the vocal character of a bass gives rise to an unusual but extremely arresting sound. In the opening chorus, both soprano and bass voices are also required to deal with extremes of range: e.g., mm. 150 and 159, soprano: *c*<sup>3</sup> or m. 161, bass: *g*<sup>1</sup>. For practical purposes, having these passages sung an octave lower as an alternative or reinforcing the basses by tenors could be considered.

The “Leipzig version” of 1724 forms the basis of the present edition. Variants in the bass recitatives from the Störmthal version are printed in ossia systems, to allow performers to make their own decisions.

The scale of the composition mirrors the special occasion of its composition. The cantata does not consist of the usual six movements but twice as many: twelve movements, divided into two parts. Movements 1–6 were performed before the sermon, and the remaining movements afterwards. Bach added three obbligato oboes to the string ensemble. Another unusual characteristic of the cantata is that it is structured like an orchestral suite. The suite cycle opens with a buoyant opening chorus in the style of a French overture. Whereas the slow outer sections characterized by dotted rhythms are reserved for the orchestra alone, the fast fugal middle section consists of a choral setting with instrumental accompaniment. The bass aria (movement 3) with its 12/8 meter has a typical pastorale character. A solo oboe is added to the strings. The following aria (movement 5) is a gavotte in alla breve rhythm, movement 8 is a gigue and the last aria (movement 10), which is a duet, is in minuet form. Each aria, as well as the closing chorale, is preceded by a secco recitative: movement 2 for bass, movement 4 for soprano, movement 7 for tenor, movement 9 for soprano and bass, and movement 11 once again for bass. The contralto, on the other hand, is restricted to the choral movements. Both parts 1 and 2 close with a simple four-part chorale: movement 6 is based on verses 6 and 7 of the chorale “Treuer Gott, ich muss dir klagen” (Faithful God, I must lament to You) by Johann Heermann; movement 12 uses verses 9 and 10 of the chorale “Wach auf, mein Herz, und singe” (Wake up, my heart, and sing) by Paul Gerhardt.

The first critical edition of the cantata *Höchsterwünschtes Freudenfest* BWV 194 was presented in 1888 by Count Paul Waldersee as part of the complete edition of the Bach-Gesellschaft (BG 29). In the Neue Bach-Ausgabe, the edition was supplied by Frieder Rempff in 1987 (NBA I/31).

Weimar, January 2017  
Translation: David Kosviner

Tobias Rimek

<sup>1</sup> Cf. *Bach-Dokumente*, vol. 2, ed. by Bach-Archiv Leipzig, Kassel, 1969, no. 163. The “church invoice” quoted therein names 2 November as the date of assessment of the organ. It does not specify whether the assessment of the instrument coincided with the inauguration of the organ and the performance of the cantata BWV 194. Only the wording of the title of the libretto (printed in *Bach-Dokumente*, vol. 2, no. 164) suggests that organ assessment and inauguration took place within a short space of time or even on the same day. Cf. NBA I/31, Critical Report, p. 123. Wollny, on the other hand, considers the preceding 31 October – a Sunday – to have been more likely than 2 November – a Tuesday. Cf. Peter Wollny, “Neue Bach-Funde,” in: *Bach-Jahrbuch* 83 (1997), pp. 22–25.

<sup>2</sup> Cf. NBA I/31, Critical Report, p. 122.

<sup>3</sup> Cf. *ibid.*, p. 123.

<sup>4</sup> Cf. Klaus Häfner, “Der Picander-Jahrgang,” in: *Bach-Jahrbuch* 61 (1975), p. 95 (note 71).

<sup>5</sup> Cf. Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel, 1976, pp. 63, 71.

<sup>6</sup> The performance in 1726 is suggested by the revisions as well as pages inserted in the Köthen parts by Johann Christian Köpping. Cf. *ibid.*, p. 87. See also: NBA IX/3, text volume, pp. 55f.

<sup>7</sup> Cf. Martin Petzold, *Texte zu Bachs Leipziger Kirchenmusik*, facsimile, Stuttgart, 2000.

# Höchsterwünschtes Freudenfest

*Welcome joyous festal day*

BWV 194.3 (194)

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Parte prima

Klavierauszug: Angelika Tasler (\*1976)

## 1. Coro

3 Oboi  
Fagotto  
2 Violini  
Viola  
Continuo

Ob tr

4(20) VI, Va Ob

Ob

7(23) VI, Va

VI, Va

10(26)

10(26)

9) tr tr

tr tr

16 1. 2. Soprano

Höchst-er - wünsch - tes  
Wel - come joy - ous

Ob I, VI I

1. 2. Soprano

Höchst-er - wünsch - tes  
Wel - come joy - ous

Ob I, VI I

Soprano

Freu -  
fes -

Alto

Höchst-er - wünsch-tes Freu - den -  
Wel - come joy - ous fes - tal

Tenore

Höchst-er - wünsch-tes Freu - den -  
Wel - come joy - ous fes - tal -

Basso

Höchst-er - wünsch-tes Freu - den -  
Wel - come joy - ous fes - tal -

Ob II, VI II

Ob III, Va

- den - fest,  
- tal - day,

fest, höchst - er wünsch-tes Freu - den - fest, höchst-er - wünsch-tes Freu -  
day, wel - come joy - ous fes - tal day, wel - come joy - ous fes -

day, wel - come wünsch-tes Freu - den - fest, höchst-er - wünsch-tes Freu -  
joy - ous fes - tal day, wel - come joy - ous fes -

fest, höchst - er - wünsch-tes Freu - den - fest,  
day, wel - come joy - ous fes - tal day,

Ob III

Ob II

höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er -  
 wel - come joy - ous fes - tal - day, wel - come

tr

- den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den -  
 - tal day, wel - come joy - ous fes - tal

den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu -  
 tal - day, wel - come joy - ous fes -

höchst - er - wünsch - tes Freu -  
 wel - come joy - ous fes -

Ob I

tr

VII

Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den -  
 fes - tal day, wel - come joy - ous fes - tal -

fest, höchst - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den -  
 day, wel - come joy - ous fes - tal day, wel - come joy - ous fes - tal

den - fest, höchst - er - wünsch - tes - Freu - den -  
 tal - day, wel - come joy - ous - fes - tal

den -  
 tal

fest, das der Herr zu sei - nem Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig -  
 day, to thy glo - ry cel - e - brat - ed, in thy tem - ple con - se -

fest, das der Herr zu sei - nem Ruh - me im er - bau - ten  
 day, to thy glo - ry cel - e - brat - ed, in thy tem - ple

fest, das der Herr zu sei - nem Ruh - me im er - bau - ten  
 day, to thy glo - ry cel - e - brat - ed, in thy tem - ple

fest,  
day,

VII

*p*

VI II

Va

me un r - gnügt be - ge - hen lässt;  
 by thy peo - ple, glad and gay,

Hei - lig - tu - me uns ver - gnügt be - ge - hen lässt;  
 con - se - crat - ed, by thy peo - ple, glad and gay,

con - ing - tu - me uns ver - gnügt be - ge - hen lässt;  
 con - se - crat - ed, by thy peo - ple, glad and gay,

höchst - er -  
 wel - come

*tr*

*f*

höchst - er -  
wel - come

höchst - er - wünsch - tes Freu -  
wel - come joy - ous fes - - - - -

höchst - er - wünsch - tes Freu -  
wel - come joy - ous fes - - - - -

wünsch - tes Freu -  
joy - ous fes - - - - -

wünsch - tes Freu - en - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,  
ous fes tal day, wel - come joy - ous fes - tal day,

- - - - - tal - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,  
- - - - - day, wel - come joy - ous fes - tal day,

- - - - - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er -  
- - - - - tal day, wel - come joy - ous fes - tal day, wel - come

den -  
tal -

Ob II

höchst - er -  
wel - come

höchst - er - wünsch - tes Freu -  
wel - come joy - ous fes -

wünsch - tes Freu -  
joy - ous fes - - - - - den - fest, höchst - er -  
tal - day, wel - come

fest,  
day, höchst - er - wünsch - tes Freu -  
wel - come joy - ous fes - - - - -

Ob III

91

Freu - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu -  
fes - day, wel - come joy - - - - - ous fes - den -  
tal -

höchst - er - wünsch - tes Freu -  
wel - come joy - ous fes - - - - - den -  
tal -

wünsch - tes Freu -  
joy - ous fes - - - - - den -  
tal -

tr

fest, höchst - er - wünsch - - tes Freu - den - fest,  
 day, wel - come joy - - - ous fes - tal - day,

fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,  
 day, wel - come joy - ous - fes - tal - day,

fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,  
 day, wel - come joy - ous fes - tal day,

- - - - - den - fest, das der Herr zu -  
 tal day, to thy glo - ry -

Ob I  
*p*

Ob II

Basso

sei - nem Ruh - me im - bau - lig - tu - me  
 cel - e - brat - ed, in - ty - tem e - se - crat - ed,

tr

höchst - er - wünsch - - - -  
 wel - come joy - - - -

höchst - er - wünsch - - - -  
 wel - come joy - - - -

höchst - er - wünsch - - - -  
 wel - come joy - - - -

uns ver - gnügt - be - ge - hen lässt,  
 by thy peo - ple, glad and gay,

höchst - er - wünsch - tes  
 wel - come joy - ous

VI I, II  
 Ob  
*p*

+Vne

- - tes - Freu - - - - - den - fest, höchst-er -  
 - - ous - fes - - - - - tal - day, wel - come

- - tes - Freu - - - - - den - fest, höchst-er -  
 - - ous - fes - - - - - tal - day, wel - come

- - tes ous Freu - - - - - den - fest, höchst-er -  
 - - ous fes - - - - - tal day, wel - come

Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,  
 fes - tal day, wel - come joy - ous fes - tal day

VI, Va Ob VI, Va Ob VI, Va  
*f* *p*

Freu - - - - den - fest, das der Herr zu sei - nem  
 fes - - - - tal - day, to thy glo - ry cel - e -

wünsch - tes - - - - den - fest, das der Herr zu  
 joy - ous - - - - tal day, to thy glo - ry

joy - ous Freu - - - - den - fest, das der Herr zu  
 fes - - - - tal day, to thy glo - ry

höchst - er - wünsch - tes - Freu - den - fest, das der Herr zu  
 wel - come joy - ous - fes - tal - day, to thy glo - ry

VI, Va Ob

Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - tu - me uns ver -  
 brat - ed, in thy tem - ple con - se - crat - ed, by thy

sei - nem Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - tu - me  
 cel - e - brat - ed, in thy tem - ple con - se - crat - ed,

sei - nem Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - tu - me  
 cel - e - brat - ed, in thy tem - ple con - se - crat - ed,

sei - nem Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - tu - me  
 cel - e - brat - ed, in thy tem - ple con - se - crat - ed,

VI, Va Ob

gnügt ge - hen lässt. Höchst - er - wünsch - tes Freu -  
 thy peo - ple, glad and gay. Wel - come joy - ous fes -

uns ver - gnügt be - ge - hen lässt. Höchst - er -  
 by thy peo - ple, glad and gay. Wel - come

er - gnügt be - ge - hen lässt.  
 thy peo - ple, glad and gay.

uns ver - gnügt be - ge - hen lässt.  
 by thy peo - ple, glad and gay.

VII Ob I, VII Ob II, VI II

wünsch - tes Freu - den -  
joy - ous fes - tal

Höchst - er - wünsch - tes Freu - den -  
Wel - come joy - ous fes - tal

Höchst - er - wünsch - tes Freu - den -  
Wel - come joy - ous fes - tal

Ob III, Va

den - fest, höchst - er -  
tal - day, wel - come

fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu -  
day, wel - come joy - ous fes - tal day, wel - come joy - ous fes - tal

day, wel - come joy - ous fes - den - fest, höchst - er - wünsch - tes -  
wel - come joy - ous -

fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,  
day, wel - come joy - ous fes - tal day,

VI I, II

Ob II

Ob I, VI I



163 VI, Va *tr*

166 Ob VI, Va Ob

169

172 Ob I, II VII

175

*tr*

höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest!  
 wel - come joy - ous fes - tal day!

höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest!  
 wel - come joy - ous fes - tal day!

8

höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest!  
 wel - come joy - ous fes - tal day!

höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest!  
 wel - come joy - ous fes - tal day!

*tr*

*tr*

## 2. Recitativo

\* ossia: 

Basso

Un - end - lich gro - ßer Gott, ach wen - de dich zu  
E - ter - nal might - y God, in - cline thine ear to

Continuo

3

uns, zu dem er - wäh - le - ten Ge - schlech - te und zum Ge - te - ner  
us, thy cho - sen peo - ple here as - sem - bled; and hear the pray - er of thy

5

Knech  
ser -

Ach, lass vor dich durch ein in - brüns - tig  
In heart - felt ad - o - ra - tion are we

7

Sin - gen der Lip - pen Op - fer brin - gen. Wir wei - hen uns - re Brust dir of - fen - bar zum Dank - al -  
sing - ing, our voic - es trib - ute bring - ing. Our hearts we come to ded - i - cate to thee here o - pen -

\* Ossia-System: Varianten des Basso der Störmthaler Aufführung 1723 / ossia system: variants of the basso from the Störmthal performance 1723



tar. Du, den kein Haus, kein Tem - pel fasst, da  
 by. Thou, un - con - fined by time or space, who

du kein Ziel noch Gren-zen hast, lass dieses Haus ge - fähr - lig sein es sei dein  
 hast no one a - bid - ing place, grant that this house of God - may be a dwell - ing

An - ge-sicht ein wah - rer Gna - den - stuhl, ein Freu - den - licht.  
 place for thee in which thy light di - vine may joy - ous shine.

\* Die Aussetzung in [ ] passt zum ossia-System. / The realization in [ ] is to be played with the ossia system.

### 3. Aria (Basso)

Andante

Ob, Archi

Oboe solo  
2 Violini  
Viola  
Continuo

3

Basso

Was des Höchs-ten Glanz er-  
God's e-ter-nal shin-ing

*tr*

*p*

6

füllt, wird in kei-ne Nacht ver-hüllt,  
light drives a-way the shades of night,

9

Was des Höchs-ten Glanz er-füllt, wird in kei-ne Nacht ver-  
nal shin-ing light drives a-way the shades of

11

hüllt, wird in kei-ne Nacht ver-hüllt,  
night, drives a-way the shades of night,

Bc

Ob, Archi

*f*

14

was des Höchs - ten Glanz er - füllt,      wird in kei - ne Nacht ver -  
 God's e - ter - nal shin - ing light      drives a - way the shades of -

Bc    Ob    Bc    Ob    Bc    Ob    Bc

16

hüllt,      wird in kei - ne Nacht ver - hüllt,  
 night,      drives a - way the shades of - night,

Ob    Bc    Ob, VI

18

was des Höchs - ten Glanz er - füllt,      wird in kei - ne Nacht ver -  
 God's e - ter - nal shin - ing light      drives a - way the shades of -

Bc

20

hüllt, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt,  
 night, drives a - way the shades of - night,

Ob, Archi

*f*

was des Höchs-ten Glanz er - füllt, wird in kei - ne Nacht ver -  
 God's e - ter - nal shin - ing light drives a - way the shades of -

hüllt, wird in kei-ne Nacht ver - hüllt.  
 night, drives a - way the shades of night.

Bc Ob, Archi

Was des Höchs-ten heil-ges  
 He - him - self - the dark dis -

We - sen sich zur Woh - nung aus - er - le - sen, wird in kei - ne Nacht ver -  
 pel - leth where his ho - ly pres - ence dwel - leth, drives a - way the shades of -

hüllt, \_\_\_\_\_ was des Höchs - ten Glanz er -  
 night, \_\_\_\_\_ God's e - ter - nal shin - ing

Ob, Archi

Bc

*p*

füllt, \_\_\_\_\_ was des Höchs - ten Glanz \_\_\_\_\_ er  
 light, \_\_\_\_\_ God's e - ter - nal shin - ing

Ob, Archi

füllt, \_\_\_\_\_ was des Höchs - ten heil - ges  
 light, \_\_\_\_\_ he - him - self - the dark - dis -

*f*

*p*

We - sen \_\_\_\_\_ sich \_\_\_\_\_ zur Woh - nung aus - er - le -  
 pel - leth \_\_\_\_\_ where - his ho - ly - pres - ence dwel -

Bc

Ob, Archi

*p*

41

sen, zur Woh-nung aus-er-le- leth, his ho-ly-pres-ence dwel-

43

sen. leth. Was des Höchs-ten Glanz er-  
God's e-ter-nal shin-ing

Ob, Archi

*f* *p*

45

füllt, wird in-kei-nacht ver-hüllt, wird in-kei-ne Nacht-er-  
light drives a-way shades of night, drives a-way-the shades-of

Bc

Höchs-ten Glanz-er-füllt.  
ter-nal shin-ing light.

Ob, Archi

*f* *tr*

50

## 4. Recitativo

Soprano

Wie könn - te dir, du höchs - tes An - ge - sicht, da dein un -  
*How, then, to thee, whose clear un - err - ing sight, whose glo - ri -*

Continuo

3

end-lich hel-les Licht bis in ver-borg-ne Grün-de sie-het, ein Haus ge-fäl-lig sein? *Es*  
*ous, e - ter - nal light can pierce the dark and se - cret plac - es, can this place bring de - ligh? For*

6

schleicht sich Ei - tel - keit all-hier an al - len - den ein. Wo de - ne H - lich - keit ein - zie - het, da  
*ev' - ry - thing which here we is filled with ri - i - ty. But where ho - ry glows re - splen - dent, there*

9

muss die Woh - nung in de - ses Gas - tes wür - dig sein. Hier wirkt nichts Men - schen - kraft, drum lass dein  
*must thy dwell - ing be a wor - thy place to quar - ter thee. The might of man is naught, if thou shouldst*

12

Au - ge of - fen ste - hen und gnä - dig auf uns ge - hen; so le - gen wir in  
*ev - er halt or wa - ver in thy re - gard and fá - vor. So at thy throne in*

15

heil-ger Freu-de dir die Far-ren und die Op-fer uns-rer Lie-der vor dei-nem Thro-ne  
 hum-ble joy-we lay our psalms and songs as gifts in ad-o-ration, that we by this do-

18

nie-der und tra-gen dir den Wunsch in An-dacht für.  
 na-tion, our rev-er-ent de-vo-tion may con-vey.

### 5. Aria (Soprano)

2 Violini  
Viola  
Continuo

VII

16 Soprano

Hilf, Gott, dass es uns ge -  
Lord, our - souls with zeal in -

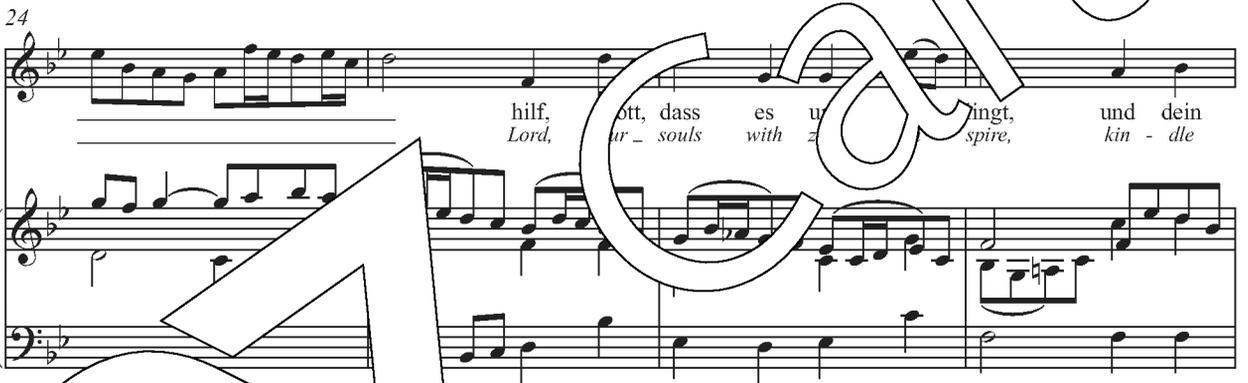


lingt, und dein Feu - er - in uns - dringt,  
spire, kin - dle - in our - hearts thy - fire,

VII  
VIII, Va

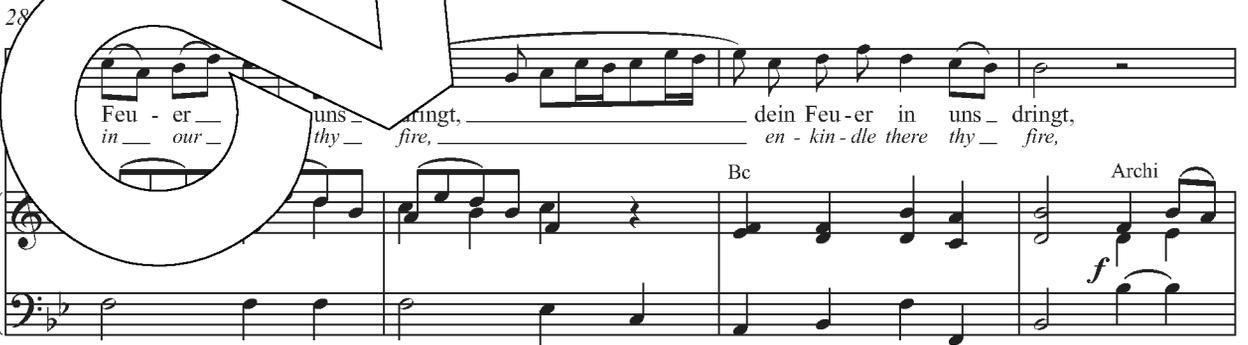


hilf, Gott, dass es un - dringt, und dein  
Lord, our - souls with z spire, kin - dle



Feu - er - in uns - dringt, dein Feu - er in uns - dringt,  
in - our - thy - fire, en - kin - dle there thy - fire,

Bc Archi  
f



hilf, Gott,  
Lord, our -

p



36

dass es uns ge - lingt, und dein Feu - er in uns dringt,  
 souls with zeal in - spire, kin - dle in our hearts thy fire,

VI II  
 VI I

40

44

hilf, Gott,  
 Lord, our -

*pp*

48

dass es uns ge - lingt, und dein Feu - er in uns dringt,  
 souls with zeal in - spire, kin - dle in our hearts thy fire,

52

hilf, Gott,  
 Lord, our -

VII

56

dass es uns ge - lingt, und dein Feu - er in uns dringt, und dein  
 souls with zeal in - spire, kin - dle in our hearts thy fire, kin - dle

VII  
 VI

60

Feu - er in uns dringt, dein Feu - er in uns dringt.  
 in our hearts thy fire, en - kin - dle there thy fire.

Bc Arch

64

72

76

80

Dass es auch in die - ser Stun - de wie in  
 Ho - ly fire up - hold and stay us, as of

Bc VII

*p*

Fine

84

E - sa - i - ae Mun - de sei - ner Wir - kung Kra - ft hält und uns hei - lig  
 old thou didst I - sai - as; give us pr - through thy light, ke us ho - ly

Bc VII Bc

88

in

Tutti

*f*

92

dass es auch in die - ser Stun - de wie in  
 ho - ly fire up - hold and stay us, as of

Bc VII

*p*

E - sa - i - ae - Mun - de - sei - ner Wir - kung Kraft er - hält und uns hei - lig  
 old thou didst - I - sai - as; - give us pow - er - through thy might, make us ho - ly

Bc VII Bc

100  
 vor dich stellt; in thy sight, h es - ly

*f* *f* *p*

104  
 auch in die - ser de wie in E - sa - i - ae Mun - de sei - ner  
 us, - as of - old thou didst I - sai - as; - give us

Va

108  
 Wir - kung Kraft er - hält und uns hei - lig vor dich stellt.  
 pow - er - through thy might, make us ho - ly in thy sight.

Bc

Da capo al fine

# 6. Choral

1(5)

Soprano

1. Heil-ger Geist ins Him - mels Thro - ne, glei-cher Gott von E - wig - keit  
 mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud.

2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast;  
 und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.

1. Ho - ly Ghost en - throned in heav - en, with the Fa - ther and the Son,  
 hope and joy to those af - flict - ed, ev - er bless - ed three in one.

2. Send thy help so oft en - treat - ed, no - ble guest, thou, of my heart.  
 See thy work, be - gun, com - plet - ed, nor from this, thy home de - part.

Alto

1. Heil-ger Geist ins Him - mels Thro - ne, glei-cher Gott von E - wig - keit  
 mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud.

2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast;  
 und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.

1. Ho - ly Ghost en - throned in heav - en, with the Fa - ther and the Son,  
 hope and joy to those af - flict - ed, ev - er bless - ed three in one.

2. Send thy help so oft en - treat - ed, no - ble guest, thou, of my heart.  
 See thy work, be - gun, com - plet - ed, nor from this, thy home de - part.

Tenore

1. Heil-ger Geist ins Him - mels Thro - ne, glei-cher Gott von E - wig - keit  
 mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud.

2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast;  
 und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.

1. Ho - ly Ghost en - throned in heav - en, with the Fa - ther and the Son,  
 hope and joy to those af - flict - ed, ev - er bless - ed three in one.

2. Send thy help so oft en - treat - ed, no - ble guest, thou, of my heart.  
 See thy work, be - gun, com - plet - ed, nor from this, thy home de - part.

Basso

Him - mels Thro - ne, glei - cher Gott von E - wig - keit  
 und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud.

2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast;  
 und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.

1. Ho - ly Ghost en - throned in heav - en, with the Fa - ther and the Son,  
 hope and joy to those af - flict - ed, ev - er bless - ed three in one.

2. Send thy help so oft en - treat - ed, no - ble guest, thou, of my heart.  
 See thy work, be - gun, com - plet - ed, nor from this, thy home de - part.

Tutti

3 Oboi  
 2 Violini  
 Viola  
 Continuo

1. Al - len Glau - ben, den ich find, hast du in mir an - ge - zündt, ü - ber mir in  
 2. Blas in mir das Fünk - lein auf, bis dass nach voll - brach - tem Lauf ich den Aus - er -  
 1. Faith and hope and char - i - ty, thou hast kin - dled bright in me; help thou me in  
 2. Fan the flame of faith to fire, that to heav - en I as - pire, gain the goal so

1. Al - len Glau - ben, den ich find, hast du in mir an - ge - zündt, ü - ber mir in  
 2. Blas in mir das Fünk - lein auf, bis dass nach voll - brach - tem Lauf ich den Aus - er -  
 1. Faith and hope and char - i - ty, thou hast kin - dled bright in me; help thou me in  
 2. Fan the flame of faith to fire, that to heav - en I as - pire, gain the goal so

1. Al - len Glau - ben, den ich find, hast du in mir an - ge - zündt, ü - ber mir in  
 2. Blas in mir das Fünk - lein auf, bis dass nach voll - brach - tem Lauf ich den Aus - er -  
 1. Faith and hope and char - i - ty, thou hast kin - dled bright in me; help thou me in  
 2. Fan the flame of faith to fire, that to heav - en I as - pire, gain the goal so

1. Al - len Glau - ben, den ich find, hast du in mir an - ge - zündt, ü - ber mir in  
 2. Blas in mir das Fünk - lein auf, bis dass nach voll - brach - tem Lauf ich den Aus - er -  
 1. Faith and hope and char - i - ty, thou hast kin - dled bright in me; help thou me in  
 2. Fan the flame of faith to fire, that to heav - en I as - pire, gain the goal so

1. Gna - den wähl - ten hoch - er - heben - den  
 2. wähl - ten gleich - e  
 1. high - en - deav - or, watch thou o - ver me for - ev - er.  
 2. long - ex - pect - ed, there with thee and thine e - lect - ed.

fer - ner dei - ne Gab er - hal - te.  
 und des Glau - bens Ziel er - rei - che.  
 o - ver me for - ev - er.  
 thee and thine e - lect - ed.

1. Gna - den wähl - ten hoch - er - heben - den  
 2. wähl - ten gleich - e  
 1. high - en - deav - or, watch thou o - ver me for - ev - er.  
 2. long - ex - pect - ed, there with thee and thine e - lect - ed.

fer - ner dei - ne Gab er - hal - te.  
 und des Glau - bens Ziel er - rei - che.  
 o - ver me for - ev - er.  
 thee and thine e - lect - ed.

Fine della prima parte

# Parte seconda

Post concionem

## 7. Recitativo

Tenore

Ihr Hei - li - gen, er - freu - - - et euch, eilt,  
Ye ho - ly ones, re - joice and sing, come,

Continuo

3

ei - let eu - ren Gott zu lo - ben; das Her - ze sei er - ho - ben zu Gottes E - ri - chen - reich von  
has - ten to your God with praise, your hearts and voi - ces raise to your mighty King who

6

auf dich, heil - ge Woh - nung, sie - het und ein ge - rei - nigt Herz zu  
- regards our earth - ly sta - tion that he may pu - ri - fy our

9

sich von die - ser eit - len Er - de zie - het. Ein Stand, so bil - lig se - lig  
hearts from thoughts of earth and vain temp - ta - tion. Our hope of heav'n is man - i -

12

heißt, man schaut hier Va-ter, Sohn und Geist. Wohl-an, ihr gott-er-füll-te See-len, ihr  
 fest, by all the Ho-ly Three thus blessed. A-rise, ye souls by God a-noint-ed, and

15

wer-det nun das bes-te Teil er-wäh-len, die Welt kann euch kein Lab-sal  
 choose the course of life by him ap-point-ed, the world has naught of worth to

17

ge-ben, ihr könnt in Gott al-lein v- gnügt und se-lig-le-ben.  
 give, through God a-lone may we blessed con-tent-m live

1a (Tenore)

4 Tenore

Des Höchs-ten Ge-gen-wart al-  
 From God do all our bless-ings

lein,  
flow,

des Höchs - ten Ge - gen - wart al - lein kann uns - rer Freu - den, kann uns - rer  
from God do all our bless - ings flow, to him our glad - ness, to him

*p*

Freu - den Ur - sprung sein; des Höchs - ten Ge - gen - wart al -  
glad - ness all we owe; God do all our bless - ings

lein kann uns - rer Ur - sprung sein, kann uns - rer Freu - den Ur - sprung  
flow, to him our glad - ness all we owe, to him our glad - ness all we

sein; des Höchs - ten Ge - gen - wart al - lein kann uns - rer Freu - den Ur - sprung  
owe; from God do all our bless - ings flow, to him our glad - ness all we



39

Gott ist, was uns glücklich macht, in Gott ist, was uns glücklich  
 God doth joy and hope a - bide, in God doth joy and hope a -

42

macht; ver - ge - he, Welt, mit dei - ner Pracht, in  
 bide; so per - ish world of show and pride,

45

Gott ist, was uns glücklich macht, in Gott ist, was uns glücklich  
 God doth joy and hope a - bide, in God doth joy and hope a -

48

macht; he, Welt, mit dei - ner Pracht, in Gott ist, was uns glücklich -  
 bide; so per - ish world of show and pride, in God doth joy and hope

51

- lich macht, in Gott ist, was uns glücklich - lich macht!  
 a - bide, in God doth joy and hope a - bide.

Da capo al fine

## 9. Recitativo. Duetto

Soprano

Der  
But

\* ossia:

Basso

Kann wohl ein Mensch zu Gott im Him-mel stei-gen?  
How can a man as-cend to God on high?

Continuo

3

Glau-be kann den Schöp-fer zu ihm nei-gen.  
keep the faith and you will find him nigh.

Gott füh-ret selbst und  
God him-self will find him

ist oft ein zu-wa-ches Band.  
is oft a sorry lot.

stärkt des Grau-bens Hand, den Für-satz zu er-rei-chen.  
self will fail you not, to furth-er you en-deav-or.

Wie a-ber, wenn des Flei-sches  
But will not, then, our fee-ble

\* Ossia-System: Varianten des Basso der Störmthaler Aufführung 1723 / ossia system: variants of the basso from the Störmthal performance 1723

Des Höchs-ten Kraft wird mäch-tig in den Schwa-chen.  
*Tho' we be weak the Lord will strength pro - vide us.*

Schwach-heit woll-te wei-chen?  
*flesh yet fail us ev - er?*

Die Welt wird sie ver-  
*The rab - ble will de -*

Wer Got-tes Huld be - sitzt, ver-ach - tet sei - ne Spor-  
*He who en - joys God's Grace n' van - dal at base.*

la - chen. Was  
*ride us. What*

Ihr einz-ger Wunsch, ihr Al-les ist in Gott.  
*Our God a - lone is all that we re - quire.*

wird ihr au - ßer die-sen feh-len? Gott ist un-sicht-bar und ent-  
*more be-sides might we de - sire? Un - seen is he and far a -*

Wohl uns, dass un - ser Glau - be ler - net, im Geis - te sei - nen Gott zu  
 Yet we, who, faith - ful, watch and pray will find his ho - ly spir - it

fer - net.  
 way.

schau - en. Des Höchs - ten Hei - be - for - tert. Ver -  
 near us. The Gra - ce of God our fond - ness will

Die Hei - lig - ste Je - su - mar - ia weib hält sie ge - fan - gen.  
 The most holy Je - su - mar - ia here en - ter - tain us.

**andante**

lan - gen, denn er er - baut den Ort, da man ihn herr - lich schaut. Da er den  
 gain us, for he has built this place where man may see his face. To have with -

Da er den  
 To have with -

\* Die Aussetzung in [ ] passt zum ossia-System. / The realization in [ ] is to be played with the ossia system.

Glau - ben nun be - lohnt und bei uns wohnt, bei uns als sei - - nen  
*in our hearts the Lord is our re - ward; his chil - dren are we*

Glau - ben nun be - lohnt und bei uns wohnt, bei uns als sei - nen  
*in our hearts the Lord is our re - ward; his chil - dren are we*

Kin - dern, so kann die Welt und Sterb - lich - keit die Freu - de nicht er -  
*ev - er, nor can this mere mor - tal - i - ty hope heav - en*

Kin - dern, so kann die Welt und Sterb - lich - keit die  
*ev - er, nor can this mere mor - tal - i - ty our*

Freu - de n - min - dem.  
*hope of sev - er - er.*

### 10. Aria (Soprano, Basso)

Ob I, II

2 Oboi  
Continuo

tr

6

11

17

21

26

31 Soprano

O wie wohl ist uns ge - schehn,  
 God has blessed us by his Grace,

Basso

O wie wohl ist uns ge - schehn,  
 God has blessed us by his Grace,

Bc

Ob

p

f

o wie wohl ist uns ge -  
 God has blessed us by his -

o wie wohl ist uns ge -  
 God has blessed us by his -

*p*

schehn, dass sich Gott ein Haus er - sehn wie  
 Grace, made our hearts his his place, God has

schehn, dass sich Gott ein Haus er - sehn;  
 Grace, our hearts his his place;

Ob

ist uns ge - schehn, o wie wohl ist uns ge -  
 us by his Grace, God has blessed us by his -

o wie wohl ist uns ge - schehn, o wie wohl ist uns ge -  
 God has blessed us by his Grace, God has blessed us by his

7

seh[n], dass sich Gott ein Haus er - seh[n];  
 Grace, made our hearts his dwell - ing place;

seh[n], dass sich Gott ein Haus er - seh[n];  
 Grace, made our hearts his dwell - ing place;

wohl ist uns ge - seh[n], dass sich  
 blessed us by his Grace, made our

o wie wohl ist uns ge - seh[n], dass sich  
 God has blessed us by his Grace, made our

Gott ein Haus er - sehn, dass sich Gott ein Haus er -  
 hearts his dwell - - - - ing place, made our hearts his dwell - ing

Gott ein Haus er - sehn,  
 hearts his dwell - - - - ing place,

Ob I  
*p*  
 Ob II

sehn, da sich Gott ein Haus er -  
 place, re our hearts his dwell - ing

- dass sich ein Haus er - sehn, ein Haus er -  
 made our his dwell - - - - place, his dwell - ing

Ob

sehn, ein Haus er - sehn,  
 place, his dwell - ing place,

*tr*

sehn, ein Haus er - sehn, dass sich Gott ein  
 place, his dwell - ing place, made our hearts his

Bc Ob

ein Haus er - sehn; o wie wohl ist  
his dwell - ing place; God has - blessed us

Haus er - sehn, ein Haus er - sehn;  
dwell - ing place, his dwell - ing place; God has - blessed us

uns ge - sehn,  
by his Grace,

uns ge - sehn,  
by his Grace,

o wie wohl ist uns ge - sehn, dass sich  
God has - blessed us by his Grace, made our

o wie wohl ist uns ge - sehn, dass sich  
God has - blessed us by his Grace, made our

*p* *f* *p* Bc

Gott ein Haus er - sehn,  
 hearts his dwell - - - - - ing - place,

Gott ein Haus er - sehn, ein Haus er - sehn, dass sich Gott ein Haus er -  
 hearts his dwell - ing - place, his dwell - ing - place, made our hearts his dwell - ing -

Ob

dass sich Gott ein Haus er - sehn, ein Haus er -  
 made our hearts his dwell - ing - place, his dwell - ing -

sehn, place, dass sich Gott ein Haus er -  
 made our hearts his dwell - ing

Bc

sehn, place, ein Haus er - sehn; o wie wohl ist  
 his dwell - ing - place; God has blessed us

sehn, place, ein Haus er - sehn; o wie wohl ist uns ge -  
 his dwell - ing - place; God has blessed us by his

Ob

— uns ge - sehn, o wie wohl — ist uns ge - sehn, dass sich Gott ein —  
 — by his — Grace, God has blessed — us by his Grace, made our hearts — his —

schehn, o — wie — wohl — ist uns — ge - sehn, dass sich Gott ein Haus —  
 Grace, God — has — blessed — us by — his — Grace, made our — hearts his dwell -

Haus er - sehn.  
 dwell - ing — place!

— er - sehn.  
 — ing — place!

Bc Ob

*f*

*tr*

135

Piano accompaniment for measures 135-138. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes.

139

Piano accompaniment for measures 139-143. The right hand continues the melodic pattern, and the left hand maintains the bass line.

144

Soprano

Schmeckt und se - het, schmeckt und se - het  
 Close we - see him, close we - see him

Basso

schmeckt und se - het, schmeckt und se - het  
 we - see him, close we - see him



Piano accompaniment for measures 144-147. The right hand has chords and moving lines, with a dynamic marking of *p* (piano). The left hand has a steady bass line. Instrument labels 'Ob' and 'Bc' are visible above the staff.

doch zu - gleich, Gott sei freund - lich ge - gen - euch, Gott sei  
 at our side, he our friend what - e'er be - tide, he our

doch zu - gleich, Gott sei freund - lich ge - gen - euch, Gott sei  
 at our side, he our friend what - e'er be - tide, he our

Piano accompaniment for measures 148-151. The right hand features chords and moving lines, while the left hand has a steady bass line.

freund - lich ge - - gen euch, schmeckt und se - het doch zu -  
 friend what - e'er be - tide, close we see him at our

freund - lich ge - - gen euch,  
 friend what - e'er be - tide,

Bc

gleich, Gott sei freund - lich ge - gen euch;  
 side, he our friend what - e'er be - tide;

Gott sei freund - lich ge - gen euch  
 he our friend what - e'er be - tide;

Ob

schmeckt und se - - het doch zu - gleich, Gott sei  
 close we see him at our side, he our

schmeckt und se - - het doch zu - gleich, Gott sei  
 close we see him at our side, he our

Bc Ob

freund - lich\_ ge - gen euch, \_\_\_\_\_ Gott sei freund - lich\_  
 friend\_ what - e'er\_ be - - - tide, \_\_\_\_\_ he our friend\_ what -

freund - - - lich, sei freund - lich\_ ge - gen euch, \_\_\_\_\_  
 friend, \_\_\_\_\_ he our friend\_ what - e'er\_ be - - - tide, \_\_\_\_\_

Bc Ob Bc Ob Bc

ge - gen euch, \_\_\_\_\_ Gott sei freund - lich\_ en eu  
 e'er\_ be - - - tide, \_\_\_\_\_ he our friend\_ what\_ er - tide.

\_\_\_\_\_ Gott sei\_ freu - lich\_ ge - en euch.  
 \_\_\_\_\_ our\_ frien - what - e'er\_ be\_ tide.

Ob

Schüt - tet\_ eu - re Her - zen\_ aus hier vor\_  
 Let\_ us\_ then our songs\_ in - tone, here he\_

Schüt - tet\_ eu - re Her - zen\_ aus  
 Let\_ us\_ then - our songs\_ in - tone,

Bc Ob

Got - tes Thron und Haus, schüt - tet eu - re Her - zen aus hier vor  
 makes his home and throne, let us then our songs in - tone, here he -

tr

hier vor Got - tes Thron und Haus, hier vor Got - tes Thron  
 here he makes his home and throne, here he makes his home

Got - tes Thron und Haus, schüt - tet eu - re  
 makes his home and throne, let us then our

und Haus, schüt - tet eu - re Her - zen  
 and throne, let us then our in -

Ob

son - zen aus hier vor Got - tes Thron und Haus.  
 in - tone, here he makes his home and throne.

aus hier vor Got - tes Thron und Haus.  
 tone, here he makes his home and throne.

Bc

*Da capo al fine*

# 11. Recitativo

Basso

Wohl - an dem - nach, du hei - - - - li - ge - Ge -  
*Be - stir ye then, ye ho - - - - ly - com - pa -*

Continuo

3

mei - ne, be - rei - te dich zur heil - gen Lust! Gott wohnt nicht nur in ei - ner - den Bru -  
*ny, your joy will soon be man - i - fest! For God not on - ly e - vers - ry breath but*

6

er ein Haus. - an - so rüs - tet euch mit Geist - und Ga - ben aus, dass  
*ing there. then - with zeal your hearts pre - pare - us gifts to him, that*

9

ihm so - wohl dein Herz als auch dies Haus ge - fal - le.  
*he may make in them his cho - sen hab - i - ta - tion.*

# 12. Choral

Soprano

1. Sprich Ja zu mei - nen Ta - ten, hilf selbst das Bes - te ra - ten; den  
 2. Mit Se - gen mich be - schüt - te, mein Herz sei dei - ne Hüt - te, dein  
 1. Di - rect thou, Lord, my ac - tions, fore - fend all vain dis - trac - tions, and  
 2. Thy sav - ing Grace pro - vid - ing, with - in my heart a - bid - ing, with

Alto

1. Sprich Ja zu mei - nen Ta - ten, hilf selbst das Bes - te ra - ten; den  
 2. Mit Se - gen mich be - schüt - te, mein Herz sei dei - ne Hüt - te, dein  
 1. Di - rect thou, Lord, my ac - tions, fore - fend all vain dis - trac - tions, and  
 2. Thy sav - ing Grace pro - vid - ing, with - in my heart a - bid - ing, with

Tenore

1. Sprich Ja zu mei - nen Ta - ten, hilf selbst das Bes - te ra - ten; den  
 2. Mit Se - gen mich be - schüt - te, mein Herz sei dei - ne Hüt - te, dein  
 1. Di - rect thou, Lord, my ac - tions, fore - fend all vain dis - trac - tions, and  
 2. Thy sav - ing Grace pro - vid - ing, with - in my heart a - bid - ing, with

Basso

1. Sprich Ja zu mei - nen Ta - ten, hilf selbst das Bes - te ra - ten; den  
 2. Mit Se - gen mich be - schüt - te, mein Herz sei dei - ne Hüt - te, dein  
 1. Di - rect thou, Lord, my ac - tions, fore - fend all vain dis - trac - tions, and  
 2. Thy sav - ing Grace pro - vid - ing, with - in my heart a - bid - ing, with

3 Oboi  
 2 Violini  
 Viola  
 Continuo

9

1. An - fang und En - de ach, Herr, zum Bes - ten wen - de.  
 2. Wort sei mei - ne Spei - se, bis ich gen Him - mel rei - se.  
 1. keep me ev - er striv - ing, till at my goal ar - riv - ing.  
 2. love and mer - cy feed me, and safe - to heav - en lead me.

1. An - fang, Mitt'l und En - de ach, Herr, zum Bes - ten wen - de.  
 2. Wort sei mei - ne Spei - se, bis ich gen Him - mel rei - se.  
 1. keep me ev - er striv - ing, till at my goal ar - riv - ing.  
 2. love and mer - cy feed me, and safe - to heav - en lead me.

1. An - fang, Mitt'l und En - de ach, Herr, zum Bes - ten wen - de.  
 2. Wort sei mei - ne Spei - se, bis ich gen Him - mel rei - se.  
 1. keep me ev - er striv - ing, till at my goal ar - riv - ing.  
 2. love and mer - cy feed me, and safe - to heav - en lead me.

Fine



# Bach *vocal*

## Vollständige Ausgabe

Johann Sebastian Bachs gesamte geistliche Vokalmusik liegt bei Carus in modernen, an der historisch informierten Aufführungspraxis orientierten Urtext-Ausgaben samt Aufführungsmaterial vor.

- Vollständiges Aufführungsmaterial zu allen Werken erhältlich: Partitur, Studienpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und Orchesterstimmen
- Bearbeitung der Ausgaben durch international anerkannte Bach-Experten und Interpreten, u. a. Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf und Peter Wollny
- Jeweils mit einem Vorwort auf dem neuesten Stand der Bach-Forschung
- Innovative Übehilfen für Chorsänger-/innen (carus music, the Choir Coach) und Großdruck-Ausgaben zu den wichtigsten Werken erhältlich

Eine 23-bändige Gesamtedition der Partituren in drei hochwertig ausgestatteten Schubern rundet das Editionsprojekt *Bach vocal* ab.

Ebenfalls erschienen: *Handbuch Bach vocal*, Nachschlagewerk zu sämtlichen Vokalwerken J. S. Bachs von Christoph Wolff.

## Gesamtedition · Complete Edition

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig  
In collaboration with the Bach Archive, Leipzig

## Complete Edition

Johann Sebastian Bach's complete sacred vocal works are published by Carus in modern Urtext editions together with performance material geared towards historically informed performance practice.

- Complete performance material for all works available for sale: full score, study score, vocal score, choral score, and the complete orchestral parts
- Individual editions edited by internationally recognized Bach experts and interpreters, including Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf and Peter Wollny
- Each edition contains a preface reflecting the latest state of Bach research
- Innovative practice aids (carus music, the Choir Coach) and large print editions of the most important works

A high-quality complete edition (full scores) in 23 volumes in three slip cases completes the *Bach vocal* editorial project.

Also published: *Handbuch Bach vocal*, a reference book on all of J. S. Bach's vocal works by Christoph Wolff.